



INVITATION PROVINCIALE DU PRINTEMPS GRAND BASSIN/LONG COURSE A-AA-AAA

18-20 mars 2016

Hôte/Host: Neptune Natation

Lieu de rencontre Complexe sportif Claude-Robillard 1000, avenue Emile-Journault Montréal (Québec) H2M 2E7	Venue Complexe sportif Claude-Robillard 1000, avenue Emile-Journault Montréal (Québec) H2M 2E7
Installations Bassin de 50m avec 10 couloirs et câbles anti-vagues Système électronique avec 10 plaques de touche et tableau d'affichage Bassin de dénageement à proximité du bassin de compétition Estrades pouvant accueillir 2500 spectateurs	Facilities 50m pool with 20 anti-wave lane ropes Electronic timing system with 10 touch pads and display board Warm-up pool located beside the main pool Seating capacity for 2500 spectators
Comité organisateur Directeurs de rencontre Sylvie Potvin/Annie Labelle sylviepotvin2@yahoo.ca Responsable des inscriptions Sylvie Potvin sylviepotvin2@yahoo.ca Responsable des officiels Luc Bisailon lucbisailon@gmail.com	Organizing committee Meet managers Sylvie Potvin/Annie Labelle sylviepotvin2@yahoo.ca Entry coordinator Sylvie Potvin sylviepotvin2@yahoo.ca Officials coordinator Luc Bisailon lucbisailon@gmail.com
Sanction La compétition est sanctionnée par la Fédération de natation du Québec (FNQ).	Sanction The meet is sanctioned by the Fédération de natation du Québec (FNQ).
Règlements Les règlements de Natation Canada, de la FNQ ainsi que le règlement de sécurité de natation en bassin de la Fédération de natation du Québec s'appliquent à tous les participants. Suite à un règlement de la Ville de Montréal, il est interdit de porter, sur la plage de la piscine, toute chaussure autre que celle utilisée pour fins de compétition. Ceci, pour tous les participants de la rencontre.	Rules All current SNC and FNQ rules will be in effect including the <i>règlement de sécurité de natation en bassin de la Fédération de natation du Québec</i> and apply to all participants. Following the rule of the city of Montreal, shoes, except the ones used on deck, will not be permitted. This rule applies to all participants.
Procédure pour les échauffements Le règlement SW 2.1.6 sera en vigueur. Aucun DÉPART PLONGÉ ou LONG SAUT du bord de la piscine ou des plots de départ ne devra être effectué pendant la période d'échauffement. L'entrée doit se faire « les pieds en premier dans l'eau ».	Warm up procedures Rule SW 2.1.6 will be in effect. Diving starts or long jump from the edge of the pool or the starting blocks are not permitted during the warm-up period. Swimmers shall enter the water feet first in a cautious manner.

<p>Un athlète fautif sera pénalisé : il ne pourra participer à sa première épreuve de la journée ou des finales.</p> <p>Un maximum de 40 nageurs par couloir sera permis pendant la période d'échauffement.</p> <p><i>Exception</i> : Les plongeurs seront permis dans vos couloirs respectifs dans les 10 dernières minutes de votre période d'échauffement.</p>	<p>Non-compliance with this procedure will result in the removal of the swimmer from his first event of the day or of finals.</p> <p>Rule SW 2.1.6 will be in effect.</p> <p>During the warm-up period, a maximum of 40 swimmers per lane will be allowed.</p> <p><i>Exception</i> : Diving will be permitted in your club lane for the last 10 minutes of the war-up period.</p>
<p>Admissibilité des nageurs</p> <p>Les nageurs compétitifs à la Fédération de natation du Québec sont admissibles. Les nageurs de l'extérieur du Québec doivent être de niveau compétitif auprès de leur propre fédération de natation.</p> <p>Les temps de qualification doivent avoir été réalisés lors d'une compétition sanctionnée par la Fédération de natation du Québec (ou un organisme affilié à la FINA) entre le 1^{er} septembre 2014 et la date limite d'inscription.</p> <p>Voir les temps de qualification en annexe.</p> <p>IMPORTANT : Le groupe d'âge du nageur est déterminé par l'âge du nageur à la première journée de compétition.</p>	<p>Swimmers eligibility</p> <p>All participants must be duly registered as competitive swimmers with the Fédération de natation du Québec. Swimmers from outside the province of Quebec must be affiliated and in good standing with their respective swimming governing body.</p> <p>Qualification time standards must have been achieved in a sanctioned meet between September 1st 2014 and before the entry deadline.</p> <p>See Qualification time standards in appendix.</p> <p>IMPORTANT: The age group categories are based on swimmer's age first day of the meet.</p>
<p>Nombre d'épreuves</p> <p>Maximum de 9 épreuves individuelles par nageur (maximum de 3 épreuves par session).</p>	<p>Number of events</p> <p>Maximum of 9 events per swimmer (maximum of 3 events per session).</p>
<p>Frais de participation</p> <p>Frais fixes FNQ de participation par nageur : 4,50 \$</p> <p>Épreuves individuelles : 7,50 \$ avec finales, 6.50\$ sans finales</p> <p>Le paiement devra être remis avant le début de la compétition au commis de course.</p> <p>PAS DE PAIEMENT = PAS DE PARTICIPATION</p> <p>Veuillez faire le chèque à l'ordre de : Neptune Natation</p> <p>Les frais d'inscription ne sont pas remboursables.</p>	<p>Participation fees</p> <p>FNQ participation fees per swimmer : \$4.50</p> <p>Individual events : \$7.50 with finals, 6.50\$ without finals</p> <p>The payment for the entry fees must be given to the Clerk of course prior to the start of the competition.</p> <p>NO PAYMENT = NO SWIM</p> <p>Please make checks payable to : Neptune Natation</p> <p>Entry fees are not refundable.</p>
<p>Inscriptions</p> <p>Le fichier des épreuves est disponible sur le site de Natation Canada. Toutes les inscriptions de clubs devront être déposées sur ce même site dans la colonne « Déposer entrées » avant la date limite d'inscription.</p> <p>Le nombre de participants est limité à 400.</p> <p>La date limite d'inscription est le 11 mars 2016.</p>	<p>Inscriptions</p> <p>The event file is available for download online on the Swimming Canada website.</p> <p>All meet entries must be uploaded online by the club in the « Submit entries » column prior to the registration deadline.</p> <p>The number of participants is limited to 400.</p> <p>Entry deadline March 11, 2016.</p>
<p>Trousse d'accueil</p> <p>Le comité organisateur enverra la liste des nageurs inscrits par épreuve, le bulletin technique et les procédures d'échauffement quelques jours précédant la compétition.</p> <p>À votre arrivée, nous remettrons à un représentant de chaque club une trousse d'accueil qui comprendra le bulletin technique de compétition, le programme et les procédures d'échauffement.</p>	<p>Meet Package</p> <p>A couple of days before the meet start, the organizing committee will send the psych sheets, the technical bulletin and the warm-up procedures.</p> <p>Upon your arrival, one representative per club will receive the technical bulletin, heat sheets and warm-up procedures.</p>

<p>Déroulement de la compétition Épreuves Finales contre la montre Si le temps le permet, il y aura une vague par catégorie d'âge regroupant les 10 meilleurs temps prouvés en début d'épreuve. Les départs suivants seront nagés Senior du plus rapide au plus lent.</p> <p>Préliminaires (épreuves avec finales) Toutes les épreuves se nageront senior du plus lent au plus rapide. Le règlement SW 3.1.1.1 ne s'applique pas.</p> <p>Finales Les épreuves du samedi seront nagées en finales le soir et seront composées de 10 nageurs par groupe d'âge : - 3 finales chez les filles : 11-12 ans, 13-14 ans et 15 ans+ - 3 finales chez les garçons : 11-12 ans, 13-14 ans et 15 ans+ Pour le 200m QNI et le 50m libre nagés le vendredi en préliminaires, les 10 meilleurs nageurs et les 10 meilleures nageuses iront en finales le samedi soir. Pour les épreuves du 200m QNI, 100m dos et 100m libre il y aura des finales séparées pour les paranageurs F et H.</p>	<p>Meet format Timed final events If time permits, the 10 fastest proven entry times per age group will swim at the beginning of the event. Following heats will be swum senior from fastest to slowest.</p> <p>Preliminaries (events with finals) All preliminary events are swum senior from the slowest time to the fastest. Rule SW 3.1.1.1 does not apply.</p> <p>Finals For the Saturday prelim events, 10 swimmers per age group will qualify for finals in the evening: - 3 finals for girls : 11-12, 13-14 and 15+ years old - 3 finals for boys : 11-12, 13-14 and 15+ years old For the 200m IM and the 50m freestyle swum in the Friday prelims, the top 10 women and top 10 men overall will swim in the Saturday night finals. For events 200m IM, 100m backstroke and 100m freestyle there will be separate finals for W + M paraswimmers.</p>
<p>Période de forfaits Pour les préliminaires et les épreuves en finales contre la montre, les forfaits devront être soumis au commis de course au plus tard 30 minutes avant le début de la session. Pour les finales, les forfaits devront être faits dans les 30 minutes suivant la fin des épreuves éliminatoires. Tout nageur finaliste qui déclare forfait après le délai fixé sera exclu de toutes les épreuves de la session concernée.</p>	<p>Scratches Scratches for preliminaries and timed finals must be submitted to the Clerk of course 30 minutes prior to the session start. Scratches for finals are due within 30 minutes of the completion of the preliminaries session. Late scratches from qualified swimmers for finals will result in the removal of the swimmer from all his events of the final session.</p>
<p>Récompenses - Des prix seront remis aux 3 premiers nageurs de chaque finale.</p>	<p>Awards - Prizes will be awarded to the top 3 swimmers in each final.</p>
<p>Réunion des entraîneurs Il y aura une rencontre des entraîneurs avec le juge arbitre et le directeur de rencontre le vendredi 18 mars à 16h45 sur la piscine à proximité de la table du commis de course.</p>	<p>Coaches meeting There will be a coaches meeting with the referee and the meet manager Friday March 18 at 4:45 pm on deck, close to the clerk of course table.</p>
<p>Résultats Les résultats seront disponibles en direct sur notre site internet : www.neptunenatation.com et sur le site SplashMe. Après la compétition, les résultats seront également disponibles sur le site Internet de Natation Canada.</p>	<p>Results Results will be posted live on our website : www.neptunenatation.com and on SplashMe. After the meet, results will be posted on the Swimming Canada web site.</p>
<p>Officiels Tous les officiels disponibles seront bien accueillis. Nous demandons la collaboration de tous les clubs afin de fournir des officiels pour cette rencontre. SVP compléter le formulaire ci-joint et le retourner avant le 14 mars 2016 à l'attention de Luc Bisailon: lucbisailon@gmail.com</p>	<p>Officials All the available officials are welcome. We ask for the collaboration of all the clubs to supply officials for this competition. PLEASE complete the attached form and return before March 14, 2016 to the attention of Luc Bisailon : lucbisailon@gmail.com</p>

HORAIRE DES ÉPREUVES/MEET SCHEDULE:

Vendredi 18 mars 2016/Friday March 18 2016

Échauffement/warm-up : 16h/4pm Début de la compétition/start of the meet : 17h/5pm

Femmes/Women	Épreuves/Events	Hommes/Men
1	50m libre *	2
3	200m QNI *	4
5	400m libre	6

Samedi 19 mars 2016/Saturday March 19 2016 :

Échauffement/warm-up : 8h/8am Début de la compétition/Start of the meet : 9h/9am

7	200m libre/200m freestyle	8
9	100m dos/100m backstroke	10
11	100m brasse/100m breaststroke	12
13	100m libre/100m freestyle	14
15	100m papillon/100m butterfly	16

Samedi 19 mars 2016/Saturday March 19 2016

Échauffement/warm-up : 13h/1pm Début de la compétition/start of the meet : 13h30-15h30/1:30-3:30pm

Nous nous réservons le droit de limiter les nageurs pour entrer dans l'horaire./We reserve the right to limit swimmers to meet timelines.

17	800m libre/800m freestyle	18
19	1500m libre/1500m freestyle	20

FINALES/FINALS : Samedi 19 mars Échauffement : 16h Début de la compétition : 17h

7F	200m libre/200m freestyle	8F
9F	100m dos/100m backstroke **	10F
11F	100m brasse/100m breaststroke	12F
13F	100m libre/100m freestyle **	14F
15F	100m papillon/100m butterfly	16F
3F	200m QNI/200m IM * ' **	4F
1F	50m libre/50m freestyle *	2F

Dimanche 20 mars 2016 Échauffement : 8h Début de la compétition : 9h-13h

21	400m QNI/400m IM	22
23	50m brasse/50m breaststroke	24
25	200m dos/200m backstroke	26
27	50m papillon/50m butterfly	28
29	200m brasse/200m breaststroke	30
31	50m dos/50m backstroke	32
33	200m papillon/200m butterfly	34

***Les 10 meilleures femmes et les 10 meilleurs hommes tous âges confondus après les préliminaires nageront en finales le samedi / Top 10 women and top 10 men overall after preliminaries will swim in Saturday's finals.**

****Ces épreuves (200m QN, 100m dos, 100m libre) auront des finales séparées pour paranageurs F et H. / These events (200m IM, 100m backstroke, 100m freestyle) will have separate finals for W + M paraswimmers.**

OFFICIELS DISPONIBLES

18-20 mars 2016
Invitation provinciale du printemps Grand Bassin A-AA-AAA 2016

Nom du club : _____

Nom du responsable des officiels : _____

SVP compléter le tableau suivant :

No officiel	Nom - Prénom	Niveau	Fonction désirée	Sessions disponible

SVP retourner le tableau à Luc Bisailon à l'adresse courriel lucbisailon@gmail.com
avant le 14 mars 2016 - Merci !



NEPTUNE NATATION 2015-2016 TARIF 95.00\$

Auberge Royal Versailles:

Tarif: **95\$** 1-4 personnes.
Réservations 30 jours à l'avance.

- 90 chambres avec 2 lits
- Chambres équipées avec des mini-frigos
- WI-FI gratuit
- Restaurant sur place
- Stationnement gratuit

Groupes: 1 chambre complémentaire pour chaque 18 chambres payées.



Localisation :

- À 10 minutes du stade olympique
- Situé sur la rue Sherbrooke Est à l'intersection des autoroutes 25/40.
- À quelques pas du métro Place Versailles
- À quelques pas du centre d'achat Place Versailles

Auberge Royal Versailles

Pour Reservation & Information:

**Demandé pour le tarif natation
2015-2016**

Tel: 1-888-832-1415

Fax : 514-256-5150

E-mail : fpastorino@royalversailles.com

7200, rue Sherbrooke est,
Montréal (Québec) H1N 1 E7

www.royalversailles.com



NEPTUNE SWIMMING 2015-2016 - RATE 95.00\$

Auberge Royal Versailles will offer you:

Rate: **95\$** 1-4 people.

Reservations must be made before:
30 days the event.

- 90 rooms with 2 double beds
- Rooms with mini fridge
- WI-FI free
- On site restaurant
- Free Parking

Groups: 1 complementary room for 18 rooms paid



Great location:

- Located:
10 minutes from the Olympic Stadium
- Located on Sherbrooke street east at the intersection of hwy 25/40
- Steps away from Radisson metro station
- Steps away from Place Versailles shopping center

Auberge Royal Versailles

For Reservation & Information:
**Ask for the Swimming Rate
2015-2016**

Tel: 1-888-832-1415

Fax : 514-256-5150

E-mail : fpastorino@royalversailles.com

7200, rue Sherbrooke est,
Montréal (Québec) H1N 1 E7

www.royalversailles.com